19ኛ ዓመት ቁጥር 12
19th Year No. 12

ባህር ዳር ሐምሌ 4 ቀን 2006 ዓ/ም
Bahir Dar July 11th, 2014

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዴሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ
የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት
ዝክረ ሕግ
ZIKRE HIG
Of the Council of the Amhara National Regional State in the Federal Democratic Republic of Ethiopia

በአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

Issued under the auspices of the Council of the Amhara National Regional State

✉ *1324*
ያንዱ ዋጋ ብር 280.90
Unit Price Birr 280.90

ማውጫ

??? ??? 215/2006 ?.?
??? ? ?? ?? ???? ? ??? ?
?2007 ??? ?? ? ? ??? ?? ????
???? ??????? ?? ???
??? ???

Content

Proclamation No. 215/2014
A Proclamation Issued to provide for the Approval of the 2014/2015 Fiscal Year Budget and the Determination of Its Administration of the Amhara National Regional State

??? ??? 215/2006 ?.?

??? ? ?? ?? ???? ? ??? ? ?2007 ??? ?? ? ??? ? ????? ??????? ? ??? ???

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፑብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 52 ንዑስ አንቀጽ 2 (ሠ) መሠረት ክልሎች የራሣቸውን በጀት ለማጽደቅና ሥራ ላይ ለማዋል በተሰጣቸው ሥልጣን መሠረት በ2007 የበጀት ዓመት የክልሉ መንግሥት ለሚያከናውናቸው ሥራዎችና ለሚያበረክታቸው አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት ማጽደቅና በሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

Proclamation No. 215 /2014

The 2014/2015 Fiscal Year Budget Approval and Determination of its Administration of the Amhara National Regional State Proclamation

WHERE AS, it is found necessary to approve and implement the budgetary appropriations required for the activities to be done and services to be rendered in the 2014/2015 budget year, pursuant to the power vested in States, under Article 52 sub article 2(e) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, to appropriate their own budget and implement same;

በሕገ መንግሥቱ አንቀጽ 62 ንዑስ አንቀጽ 7 መሠረት የፌደራሉን መንግሥትና የክልሎችን የጋራ ገቢ ክፍፍል፤ እንዲሁም የፌደራሉ መንግሥት ለክልሎች የሚሰጠውን ድጐማ በተመለከተ፣ የፌደሬሽን ምክር ቤት የወሰነውንና የክልሉን የተለያዩ ታሳቢዎች መሠረት በማድረግ የብሔራዊ ክልላዊ መንግሥቱን የ2007 በጀት ማወጅ በማስፈለጉ፤

የአማራ ብሔራዊ ክልል ምክር ቤት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ መንግሥት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3 (1) እና (10) ድንጋጌዎች ሥር በተሰጠው ስልጣን መሠረት የሚከተለውን አውጇል፡፡

??? ???
? ???

1. **?? ? ???**

   ይህ አዋጅ "የአማራ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የ2007 በጀት ዓመት በጀት ማፅደቂያና አስተዳደሩን መወሰኛ አዋጅ ቁጥር 215/2006ዓ.ም" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. **?2007 ???? ?? ? ???? ?? ?? ???? ? ??? ? ? ??? ? ???? ? ??? ?? ?? ? ?? ???**

   ከሐምሌ 1/2006 ዓ.ም ጀምሮ እስከ ሰኔ 30/2007 ዓ.ም ባለው የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ ከፌደራል መንግሥት ድጐማና ከክልሉ ከሚገኘው ገቢ፡-

WHERE AS, it has become necessary to proclaim the 2014/2015 budget of the National Regional State, in accordance with the decision of the House of Federation and the Region's various aspects, concerning joint revenue appropriations of the Federal Government to the Regional States and various aspects, pursuant to Article 62 sub-article 7 of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;

NOW, THEREFORE, the Council of the Amhara National Region, in accordance with the powers vested in it under the provisions of Article 49 sub-article 3(1) and (10) of the Revised Constitution of Region, hereby proclaims as follows.

PART ONE
GENERAL

1. **Short Title**

   This proclamation may be cited as "the 2014/2015 Fiscal Year Budget Approval and Determination of its Administration of the Amhara Regional State Proclamation No. 215/2014."

2. **Total Budget Appropriated for the 2014/2015 Fiscal Year to Implement the Activities of the Amhara National Regional State**

   For the Fiscal Year commencing on the 8th of July, 2014 and ends on the 7th day of July 2015, from Federal Government Subsidy and Regional Revenue;

I. ገቢ…………………………21,526,627,543

1. ከመንግሥት ግምጃ ቤት:-…20,059,012,789

ሀ.በክልሉ የሚሰበሰብ መደበኛ ገቢ:….. 4,725,000,000

- ከታክስ ገቢ:-………..4,233,619,243
- ታክስ ካልሆኑ ገቢዎች:-….491,380,758

ለ. ከፌዴራል መንግሥት መደበኛ (የቀመር ጥቅል የድጋፍ በጀት):-………….11,848,012,789

ሐ. ለምዕተ ዓመቱ የልማት ግቦች ማስፈፀሚያ የፌደራል መንግስት ድጋፍ፡-……… 3,486,000,000

2. በክልሉ የሚሰበሰብ የውስጥ ገቢ:-……….586,975,581
3. የከተሞች አገልግሎት ገቢ፡-775,000,000
4. ከውጭ አገር ዕርዳታ:-............105,639,173

ጠቅላላ የክልሉ የዘመኑ የበጀት ጣሪያ ብር 21,526,627,543 (ሃያ አንድ ቢሊዮን አምስት መቶ ሃያ ስድስት ሚሊዮን ስድስት መቶ ሃያ ሰባት ሺህ አምስት መቶ አርባ ሶስት) ብር ከዚህ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሱት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ የተመለከተው በጀት ተመድቧል፡፡

II.ወጭ ……………………..........21,526,627,543

ሀ. ከመንግሥት ግምጃ ቤት:.........20,059,012,789

1. ለቢሮዎች መደበኛና ካፒታል ሥራዎች:-…………….3,644,667,000
   - መደበኛ:-………….2,348,633,894
   - ካፒታል:-…………….1,296,033,106
2. ለወረዳዎች፣ከተማ አስተዳደሮችና ለብሔረሰብ ም/ቤቶች የቀመር ጥቅል ድጋፍ-…..…..…8,786,022,000

I. Revenue..………………………. 21,526,627,543

1. From State Treasury…………… 20,059,012,789

A. Regional State revenues…..……..4,725,000,000

- Tax Revenues………………. 4,233,619,243
- Non Tax Revenues..…………..... 491,380,758

B. Federal Government Subsidy (formula of total division) 11,848,012,789

c. Subsidy Budget allocated from the federal Government for the execution of millinium development goals…………….. 3,486,000,000

2. Regional Internal State Revenue …….586,975,581
3. City Services Revenue……........... 775,000,000
4. Foreign Assistance………………...105,639,173

Total Ceiling of the Regional State Budget Birr 21,526,627,543 (Twenty one billion, five hundred twenty six million, six hunderd twenty seven thousand, five hundred fourty three) Birr is hereby appropriated for the activities and services set forth in the schedule hereto. The following budget is allocated for the specified works and services; that is Indicated in related to this table:

II. **Expenditure** ……………………. 21,526,627,543

A. From State treasury**……….** 20,059,012,789

1. For the Bureaux Recurrent and capital activities ……3,644,667,000
   - Recurrent ……………… 2,348,633,894
   - Capital ………………… 1,296,033,106
2. Woredas City Administrations and National Councils, General Subsidy, Budget formula................8,786,022,000

- ለገጠር ወረዳዎች፣ ከተማ አስተዳደሮች /በብሔረሰብ አስተዳደር ዞን ስር ያሉ ወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮችን ሳይጨምር)…………7,562,402,709
- ለብሔረሰብ ምክር ቤቶች (በብሔረሰብ አስተዳደር ዞን ስር ያሉ ወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮችን ጨምሮ ……………1,223,619,291

3. ለ8ኛ፣ 10ኛ እና 12ኛ ክፍል ተማሪዎች ማስፈተኛ …………45,000,000
4. ለጤና ጣቢያዎች መድሃኒት ግዥ…...150,000,000
5. ለእንስሳት ህክምና መድኃኒት ግዥ….50,000,000
6. ለመስኖ ልማት ግንባታ:-………200,000,000
7. ለገጠር መንገዶች ግንባታ:-……….620,724,000
8. ለገጠር መንገዶች ግንባታ ማሽነሪ ግዥ:- ………………………500,000,000
9. ለተለያዩ ፕሮጀክቶች ማስፈፀሚያ ማቀናጆ በጀት…………100,000,000
10. ለንፁህ መጠጥ ውኃ ፕሮጀክቶች ማስፈፀሚያ:- ……………………….200,000,000
11. ለክልል ተጠሪ መ/ቤቶች አላማ ፈፃሚ ባለሙያዎች ቅጥር ……………..100,000,000
12. ለኢንዱስትሪ መንደር ምስረታና መስፋፋት 100,000,000
13. ለኢንዱስትሪ ልማት ማስፋፊያ:-.............100,000,000
14. ለአበባ እርሻ ልማት መሬት ካሳ ክፍያና መሰረተ ልማት ማስፋፊያ:-……………..300,000,000
15. ለከተሞች ልማት ልዩ ድጋፍ ……500,000,000
16. ለጥቃቅንና አነስተኛ ንግድ ሸድና ክላስተር ግንባታ …………………150,000,000
17. ለተሽከርካሪ ግዥ:-………..…......... 200,000,000
18. ለተጨማሪ እሴት ታክስና ለቀረጥ ክፍያ:- ………………50,000,000
19. የማቋቋሚያ በጀት ድጋፍ:-…………………10,000,000
20. ለክልል አቅም ግንባታ ማስፈፀሚያ…………150,000,000
21. ለብድር ዋስትና ማስያዣ 100,000,000
22. የክልሉ መጠባበቂያ :- ………………516,599,789
23. ለምዕተ ዓመቱ የልማት ግቦች ማስፈፀሚያ:- ………3,486,000,000

- For Rural Woredas Administrations that are under city Nationality Administrative zone….7,562,402,709
- For Nationality councils (Inctuding word the micro and small enterprises development and Industry construction zone ………..1,223,619,291

3. For grade 8 ,10 and12 students'examination ………..45,000,000
4. Procurement of Medicines for Health centers ………150,000,000
5. procurement of Medicines for the medication of Animals….50,000,000
6. Construction for Irrigation Development……………..200,000,000
7. For Rural Roads construction …………. 620,724,000
8. procurement of machinery for rural Roads construction 500,000,000
9. For Implemantetion of Various Projects Integration Budget……………100,000,000
10. For implementation of potable water projects 200,000,000
11. Appointment for Professionals of the Responsible Regional Sectors. ……………...100,000,000
12. Building and Development of Industrial zone …………...100,000,000
13. For the growth of Industry Development..... 100,000,000
14. Compensation payment for the flower of Agricultural Development Land and Growth of Infrastructure 300,000,000
15. Special Support for Urbans Developments ……..…..500,000,000
16. Building of the Micro and Small Scale Trading Shade and cluster………………150,000,000
17. For purchasing vehicles …. 200,000,000
18. Pay for value added tax and pay for tax..........50,000,000
19. Support for Establishment budget...............10,000,000
20. For the Implementation of Regional Capacity Building…….. 150,000,000
21. Guarantiang for Credit 100,000,000
22. Reserve Budget of the Region …………… 516,599,789
23. Implementing subsidy budget for the melliniun

developmental goals …...........3,486,000,000

ለ. የውስጥ ገቢ ………………………. 586,975,581

1. ትምህርት ቢሮ(ለመምህራን ትምህርት ኮሌጅ):-……………….. 56,007,790
2. ጤና ቢሮ (ለሆስፒታሎች ፣ ጤና ሳይንስ ኮሌጆች እና ለጤና ጣቢያዎች ……… 315,284,931
3. ቴክኒክ ሙያና ኢንተርፕራይዞች ልማት ቢሮ…….165,810,390
4. ገጠር መንገዶች ባለሥልጣን:-…..18,700,000
5. ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ኮሚሽን:-…25,252,470
6. ግብርና ምርምር ኢንስቲትዩት …… 5,920,000

ሐ. የከተሞች አገልግሎት ገቢ…… 775,000,000

መ.ከውጭ አገር እርዳታ …………..105 ,639,173

- ለቢሮዎች:-…………….31,183,318
- ለወረዳዎች:-………..…74,455,855

??? ???

???? ??????

3. ??? ??? ?????? ??

የክልሉ የበጀት አስተዳደር የሚመራው በአማራ ብሔራዊ ክልል መንግሥት በተሻሻለው የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 178/2003 እና በገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ በወጡ መመሪያዎችና የአሠራር ሥርዓቶች መሠረት ይሆናል፡፡

B. **Internal Revenue**……………..…….. **586,975,581**

1. For Education Bureau (for Teachers Educational College).......................................56,007,790
2. For Health Bureau (for Hospitals , Health colleges and health centers)…… 315,284,931
3. For Technic Vocation and Enterprises development Bureau....... 165,810,390
4. Rural Roads Authority................18,700,000
5. For Prison Administration Commissio.....25,252,470
6. Institute of Agricultural Research …….5,920,000

C. Cities Services Revenue……775,000,000

D. Support from Foreign Country ……105,639,173

- For the Bureaux ……………… 31,183,318
- For the Woredas ………………. 74,455,855

PART TWO

BUDGET ADMINISTRATION

3. The Law of Budget Administration

The Budget Administration of the Regional State shall be directed pursuant to the Amhara National Regional State revised financial Administration Proclamation No. 178/2011 and by the directives and working procedures issued by the Bureau of Finance and Economic Development.

4. <u>???? ? ????? ??? ?? ??? ???</u>
<u>??? ?? ????? ? ???</u>

በአማራ ብሔራዊ ክልል መንግሥት በተሸሻለው የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 178/2003 ዓ.ም አንቀፅ 18 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ በዚህ አዋጅ ላይ ላልተመለከቱ ለአዲስ ወይም በበጀት ዓመቱ ለተፈቀዱ ለካፒታልም ይሁን ለመደበኛ ሥራዎች፤ ከውጭ ብድር፣ ከዕርዳታ ወይም ከሀገር ውስጥ ብድር፣ ዕርዳታ ወይም ከሌላ ምንጭ ተጨማሪ ገቢ ሲገኝ በክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት እየተወሰነ በሥራ ላይ እንዲውል ሆኖ የክልሉ ምክር ቤት ሲሰበሰብ ለበጀት ዓመቱ በተጨማሪ በጀትነት እንዲፀድቅ ይደረጋል፡፡

5. <u>??? ?? ??? ????? ???? ???</u>
<u>?? ????? ? ???</u>

ሀ. የአማራ ብሔራዊ ክልል የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ለየሥራ ክፍሎቻቸውና ፕሮጀክቶቻቸው አገልግሎት በዚህ አዋጅ መሠረት የተፈቀደላቸውን በጀት የማስተዳደር ሥልጣን አላቸው፡፡

ለ.በዞን ደረጃ ምክር ቤት ያላቸው የብሔረሰብ አስተዳደሮች ለዞን፣ ወረዳና ከተማ አስተዳደሮች በዚህ የበጀት አዋጅ የተሰጣቸውን የበጀት ጣሪያ መሠረት በማድረግ በጀቱን የማስተዳደር ሙሉ ሥልጣን አላቸው፡፡

ሐ. የወረዳና ከተማ አስተዳደሮች በዚህ የበጀት አዋጅ የተሰጠውን የበጀት ጣሪያ መሠረት በማድረግ በጀቱን የማስተዳደር ሙሉ ስልጣን አላቸው፡፡

4. <u>Budget Administration Power of the Council of the Regional Government</u>

Without prejudice to the provision of Article 18 of the Amhara National Regional State Budget Administration Proclamation No. 178/2011 the Council of the Regional Government shall decide and implement when additional income is gained from foreign loan,from aid or domestic loan aid, or from other sources for new activities unspecified in the proclamation hereof, or for those capital and recurrent activities approved in the budget year, and the Regional Council shall thereby approve same as a supplementary budget when holding its session.

5. <u>Budget Administration Power of the Executive Organs of the National Region</u>

A. The Heads of the Government Offices of the Amhara National Regional State are hereby authorized to administer the budget appropriated, pursuant to this proclamation, for the services of their respective departments and projects.

B. Nationality administrations having a council at the Zonal level are here by fully authorized to administer the budget based on the budget ceiling allocated to the Zone, woreda and city administrationa by this proclamation.

C. The Woreda City administration is hereby fully authorized to administer the budget based on the budget ceiling allocated to it by this proclamation

መ. በየደረጃው የሚገኙ አስፈፃሚ አካላት በዚህ አዋጅ ከተፈቀደላቸው በጀት ክፍያ እንዲፈፀምላቸው በሚጠይቁበት ጊዜ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ከብሔራዊ ክልላዊ መንግሥቱ ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል በዚህ አዋጅ መሠረት ታዟል፡፡

D. Where Executive Organs of all level require disbursement from the budget allocated to them, the Head of Finance and Economic Development Bureau is hereby ordered, pursuant to this proclamation, to disburse same from the National Regional State Revenues and other sources.

6. ?? ????? ?? ??? ??????? ?? ? ?? ????? ? ??? ?

በሃብት ክፍፍል ወቅት በቀመር ለወረዳዎች ወይም ለከተማ አስተዳደሮች የደረሣቸው የመንግሥት ግምጃ ቤት ጥቅል በጀት በወረዳው ወይም በከተማው አስተዳደር የሚሰበሰበውን የመደበኛ ገቢ እና ከክልሉ መንግሥት የሚላከውን ድጐማ ያጠቃልላል፣

6. Authority to Administer Revenue of Woredas and City Administrations

The state treasury total Budget appropriated for the woredas and city Administrations during budget allocation shall include the regular revenue collcted by the woreda or city administration and the subsidy budget provided by the Regional Government.

ሀ. በወረዳው ወይም በከተማ አስተዳደሩ ይሰበሰባል ተብሎ ከሚታሰበው የመደበኛ ገቢ ዕቅድ በላይ በሚሰበስቡበት ጊዜ ከእቅድ በላይ ከተሰበሰበው ገቢ 50 ከመቶውን በወረዳው ወይም በከተማው አስተዳደር ምክር ቤት በማሳወጅ ወረዳው ወይም ከተማ አስተዳደሩ የሚጠቀምበት ሆኖ ከእቅድ በላይ የተሰበሰበው ገቢ ከአዲስ ሰራተኞች ቅጥር በስተቀር የህዝብን ተጠቃሚነት መሰረት ባደረገ መልኩ ለመደበኛና ካፒታል ሥራዎች ስራ ላይ የሚውል ይሆናል፣

A. Where woredas or city administrations collect recurrent revenue exceeding to their collecting plan, from the revenue collected beyond plan of 50% shall be utilized by the Wereda or City Administration, being proclaimed by the Wereda or City Administration Council thereof. The revenue being collected beyond the plan, with the exception of the newly recruited employees, shall be in effect for recurrent and capital works, in accordance with the public use;

ለ. ወረዳው ወይም ከተማ አስተዳደሩ ከእቅድ በላይ ሰብስቦ እንዲጠቀምበት ተፈቅዶለት ስራ ላይ የሚያውለውን በተጨማሪነት የታወጀውን የገንዘብ መጠንና የወጪ ዝርዝሩን ለክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ እንዲቀርብ ያደረጋል እንዲሁም የክልሉን ድርሻ 50 ከመቶ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ትሬዠሪ ሂሳብ ፈሰስ ያደርጋል፣

B. Cause to submit the amount of money that are issued as an additional budget and the particulars of expenditure, that are allowed to use budget, that are collected over the plan of the woreda or city administration to the regional Finance and Economic Development Bureau; as well as, submit treasury account of 50% share of the region to the Finance and Economic Development Bureau;

ሐ. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ "ሀ" የተመለከተው ተግባራዊ የሚሆነው ወረዳዎች እና ከተማ አስተዳደሮች ከእቅድ በላይ የሚሰበስቡትን መደበኛ ገቢ እስከ ግንቦት 30 ቀን 2007 ዓ/ም ድረስ ለክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሲያሳውቁ ብቻ ነው። ከግንቦት 30 ቀን 2007 ዓ.ም በኋላ ከዕቅድ በላይ የሚሰበሰብ ማንኛውም ገቢ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ የትሬዥሪ ሂሳብ ፈሰስ ይደረጋል።

C.The provision indicated under sub article /A/ of this article shall apply only where Weredas and City Administrations notify the revenue they will collect beyond plan up to June 7, 2015 to the Bureau of Finance and Economic development. After 7 of June 2015, any Revenue that shall be collected beyond the plan, submit a treasury account to the finace and Economic Development Bureau.

መ. በቀመር ለወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮች ከደረሣቸው የመንግሥት ግምጃ ቤት ጥቅል በጀት በላይ መደበኛ ገቢ ለመሰብሰብ ያቀዱ ወረዳዎች ወይም የከተማ አስተዳደሮች በቀመር ድልድል ከመንግሥት ግምጃ ቤት የደረሳቸውን ጥቅል በጀት ያህል ከሚሰበስቡት የመደበኛ ገቢ የሚጠቀሙ ይሆናል፣

D.Weredas and City Administrations, which plan to collect regular revenue beyond the state treasury total budget appropriated on the basis of grant formula, shall utilize the amount of revenue equivalent to the total budget appropriated to them from the state treasury on the basis of grant formula.

ሠ. ወረዳዎች ወይም ከተማ አስተዳደሮች በቀመር ከደረሳቸው በላይ በእቅዱ እስከተመለከተው የገቢ እቅድ ድረስ የሚሰበሰቡት ገቢ የክልሉ ገቢ ነው።

E. Where, the Woredas or city Administrations that has found the Revenue, by formula shall be the Revenue of the Region.

ረ. የዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ "ሠ" የሚመለከታቸው ወረዳዎችና ከተማ አስተዳደሮች በቀመር ድርሻቸው እና በገቢ እቅዳቸው በልዩነት ከተመለከተው የገቢ እቅድ ውስጥ በሰበሰቡት መሰረት 2.5 ከመቶውን በወረዳው ወይም በከተማው አስተዳደር ምክር ቤት ተወስኖ በተጨማሪ በጀትነት በማሳወጅ ከሥራ እድል ፈጠራ ጋር ተያያዥነት ላላቸው የጥቃቅንና አነስተኛ ንግድ ሥራዎች እንዲጠቀሙበት በዚህ አዋጅ ተፈቅዶላቸዋል:: ሆኖም ቀሪውን 97.5 ከመቶ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ የትሬዥሪ ሂሳብ ፈሰስ ማድረግ የሚጠበቅ ሆኖ ከአጠቃላይ የገቢ ዕቅዱ በላይ በሚሰበሰብበት ወቅት ግን በዚህ አዋጅ አንቀፅ /6/ ሀ፣ ለ እና ሐ መሰረት ተፈፃሚ ይሆናል፡

F.The Pertinent Woredas and City Administrations pursuant to sub-article /E/ of this Article, the revenue plan, that is indicated differently from their Sharw formula and plan of Revenue; due to their collection budget, the 2.5% shall be issued as additional budget by the woreda or City Administration Council; the Micro and Small scale businesses, that are directly, are allowed to use, pursuant to this proclamation. Not with standing, it is expected that, the remainig 97.5% of the treasury Account shall be submitted to the Finance and Economic Dvelopment Bureau; shall be implemented, wehere the Genral over Revenue paln is collected, pursunt to Ariticl /6/ A, B and C of this proclamation.

7. ???? ? ? ? ? ? ? ? ?

ከዚህ በታች ለተመለከቱት አካላት በዚህ አዋጅ መሠረት የበጀት ዝውውር ስልጣን ተሰጥቷቸዋል፡፡

ሀ/ የ??? ? ? ? ? ? ???? ? ??? ? ????? ? ? ??? ? ? ? ? ?

1. ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ የመደበኛ በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት አስቀድሞ ለተፈቀደ ወይም ላልተፈቀደ መደበኛ ወይም ካፒታል በጀት፤
2. ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ የካፒታል በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት አስቀድሞ ለተፈቀደ ወይም ላልተፈቀደ ካፒታል በጀት፤
3. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መ/ቤት ሲጠይቅ ከመደበኛ በጀት ወደ ተፈቀደ ካፒታል ፕሮጀክት፣
4. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ከአንድ ካፒታል ፕሮጀክት ወደ ሌላ አስቀድሞ የተፈቀደ ካፒታል ፕሮጀክት፣
5. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ከአንድ የሥራ ክፍል ወደ ሌላ የሥራ ክፍል የማዛወር፣
6. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ለመደበኛ በጀት ከተፈቀደው ደመወዝና አበል ወደ ሥራ ማስኬጃ፣
7. በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ የሥራ ክፍል ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር፤ እና

7. Power of Budget Transfer

The power to transfer Budget is vested with the bodies, pursuant to this proclamation, indicated herein under.

A/ The Amhara National Regional State Finance and Economic Development Bureau shall transfer Budget:

1. From appropriations made for recurrent Budget of a Government Office to Previously appropriated or non appropriated Recurrent or Capial Budget of another Government Office;
2. From appropriations made for capital Budget of a Government Office to previously appropriated or non appropriated Capital Budget of another Government Office;
3. From Recurrent Budget to appropriated capital project upon the request of a Government Office at the Regional Level;
4. From One Capital project to another previously appropriated capital project upon the request of a Government Office at the Regional level;
5. From one Operational Department to another Operational Department upon the request of a Government Office at the Regional level;
6. From appropriations made for Salary and Allowance to Operational expenditure upon the request of a Government Office at the Regional level;
7. From One item of Expenditure to another item of Expenditure within one Operational Department upon the request of a Government Office at the Regional level; and

8.በክልል ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ ፕሮጀክት ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር ስልጣን አለው፡፡

ለ/ <u>የብሔረሰብ አስተዳደር ምክር ቤቶች</u>

1. አስተዳደሩ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የማዛወር፣
2. የአስተድር ምክር ቤቱ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት መደበኛ በጀት በጀቱ ወደ ተያዘለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወይም ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ካፒታል በጀት የማዛወር፣
3. የአስተዳድር ምክር ቤቱ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ካፒታል በጀት ወደ ሌላ አስቀድሞ የተፈቀደ/ያልተፈቀደ ካፒታል በጀት የማዛወር፣
4. የአስተዳደር ምክር ቤቱ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው በወረዳና ከተማ አስተዳደሮች የተያዘን የመደበኛና የካፒታል በጀት በጀቱ በተፈቀደለት ወረዳና ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት የጽሑፍ ስምምነት መሠረት ወደ ዞኑ ወይም ወደ ሌላ ወረዳ ወይም ከተማ አስተዳደር የማዛወር ስልጣን አለው፡፡

ሐ/ የ<u>ብሔረሰብ አስተዳደር ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት መምሪያ</u>

1. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት /ቅርንጫፍ/ ሲጠይቅ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሥር ከአንድ የሥራ ክፍል ወደ ሌላ የሥራ ክፍል የማዛወር፣
2. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መስሪያ ቤት ቅርንጫፍ ሲጠይቅ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሥር ከአንድ ፕሮጀክት ወደ ሌላ የተፈቀደ ፕሮጀክት የማዛወር፣

8. From one item of Expenditure to another item of Expenditure within a project upon the request of a Government Office at the Regional level.

B/ <u>Administrative Councils of Nationality Shall have the Power to:</u>

1. Transfer from one Government Office to another Governement Office where the Administration deems necessary;
2. Transfer from Recurrent Budget of the Government Office to a Governement Office from which the budget is allocated, or to the Capital Budget of another Government Office where the Administrative Council deems necessary,
3. Transfer from Capital Budget of the Governement Office to another previously appropriated/ non-appropriated capital Budget where the Administrative Council deems necessary,
4. Transfer the Recurrent and Capital Budget allocated for the Woreda and city administrations to the Zone or another Woreda or city administrations in accordance with a written agreement made by the Woreda Administrative Council for which the Budget is appropriated where the Administrative Council deems necessary.

C/<u>Finance and Economic Development Department of the Nationality Administration shall have the Power to:</u>

1.Transfer from One Operational Department to another Operational Department under the same Governement Office upon the request of a government office /branch at the zonal level,

2.Transfer from one project to another appropriated project under the same Governemnt Office upon the request of a Governement Office Branch at the Zonal level,

3. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ለአንድ የሥራ ክፍል ከተፈቀደው ደመወዝና አበል ወደ ሥራ ማስኬጃ የማዛወር፣

4. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ የሥራ ክፍል ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር፣ እና

5. በዞን ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ ፕሮጀክት ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር ሥልጣን አለው፡፡

መ/ <u>የወረዳና ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት</u>

1. የወረዳ ወይም ከተማ አስተዳደር የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በተፈቀደ የካፒታል በጀት ውስጥ ከአንድ ፕሮጀክት ወደ ሌላ ፕሮጀክት፣

2. የወረዳው ወይም ከተማው አስተዳደር ምክር ቤት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከመደበኛ በጀት ወደ ካፒታል ፕሮጀክት የማዛወር፣

3. የወረዳ ወይም ከተማ አስተዳድር ምክር ቤት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ለአንድ የሥራ ክፍል ከተፈቀደ መደበኛና ካፒታል በጀት ወደ ሌላ አስቀድሞ የተፈቀደ /ያልተፈቀደ መደበኛና ካፒታል ፕሮጀክት የማዛወር፣

4. የወረዳው ወይም ከተማው አስተዳደር ምክር ቤት አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የማዛወር ስልጣን አለው፡፡

3. Transfer from salaries and allowances appropriated for one Operational Department to Operational Expenditure upon the request of a Governement Office at the Zonal level,

4. Transfer from one item of Expenditure to another item of expenditure within the same operational department upon the request of a Governemt Office at the Zonal level, and

5. Transfer from one item of Expenditure to another item of Expenditure within the same project where a Government Office at the Zone level requests.

D/ <u>The Woreda and City Administrative Council shall have the power to:</u>

1. Transfer from one project to another project within appropriated capital Budget where the Woreda or City AdministrationOffice requests,

2. Transfer from Recurrent Budget to Capital Project where the Woreda or City Administrative Council deems necessary,

3. Transefer from Recurrent and capital Budget appropriated for one operational department to another previously appropriated/non appropriated Recurrent and Capital Project where the Woreda or City Administrative Council deems necessary,

4. Transfer budget from a Government Office to another Government Office where the Woreda or City Administrative Council deems necessary.

ሠ/ <u>የወረዳና ከተማ አስተዳደር ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ጽ/ቤቶች</u>

1. በወረዳ ወይም በከተማ አስተዳደር ያለ የመንግሥት መስሪያ ቤት ሲጠይቅ ለአንድ የሥራ ክፍል ከተያዘው በጀት ወደ ሌላ የሥራ ክፍል፣
2. በወረዳ ወይም በከተማ አስተዳደር ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ ለመደበኛ በጀት ከተፈቀደው ደመወዝና አበል ወደ ሥራ ማስኬጃ የማዛወር፣
3. በወረዳ ወይም በከተማ አስተዳደር ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ ፕሮጀክት ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር፣
4. በወረዳ ወይም በከተማ አስተዳደር ደረጃ ያለ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሲጠይቅ በአንድ የሥራ ክፍል ውስጥ ከአንድ የሂሣብ መደብ ወደ ሌላ የሂሣብ መደብ የማዛወር ሥልጣን አለው፡፡

E/ <u>**The wored and city admimistration finance and Economical development offices**</u>

1. Transfer from Budget appropriated for one Operational Department to another Operational Department upon the request of a Government Office at the Woreda or city Administrtion level,
2. Transfer from appropriations of the Recurrent Budget allocated for salarly and allowance to operations Expenditure upon the request of a Government Office at the Woreda level,
3. Transfer from one item of Expenditure to another item of Expenditure within the same project upon the request of a Government Office at the Woreda or city Administrtion level,
4. Transfer from one item of Expenditure to another item of Expenditure within the same Operational Departmenet upon the request of a Governement Office at the Woreda or city Administrtion level,

8. <u>በበጀት ዓመቱ ስራ ላይ ስለማይውል በጀት</u>

?. ??? ??? ???? ll(?) ?? ???? ??? ???????? ???? ????? ???? ????? ?? ???? ??????? ??? ? ?? ?? ???? ? ???? ?????? ?????? ?????? ??? ??? 178/2003 ????? 36 ?? ??? 1 ? ??? ???? ?? ? ?????? ?? ????? ??? ?? ?? ??? ? ??? ??? ?? ?? ?? ??? ??? ?????? ???? ??? ?? ???? ? ??? ??? ???? ????? ?? ??? ??? ??????? ???? ???? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ???? ??? ???? ?? ? ??? ????? ??

8. <u>Un implemented Budget of the Budget year</u>

A. Subsidized Regional Bureaus, zones, woredas and city Administrations under Article II (A) of this proclamation, required to send, pursuant to Article 36, sub-article 1 of the Amhara National Regional state revised Finance Administration proclamation No 178/2011, those appropriated, but unused or unimplemented accounts within the fiscal year, to treasury account of finance and Economic Development Bureau instead of implementing same for operations. In addition, they Should submit monthly account report to Finance and Economic Development Offices at all level.

9. ????? ??? ?? ??? ?????

?. ??? ???? ???? 2 / II(?) 15 ?? ?? ??? ???????? ???? ??????? ?????? ? ?? ??? ?????? ???? ?? ?? ?? ??? ????? ?? ???? ????? ?? ?? ???? ??? ?? ???? ????? ???? ??? ?? ?? ???? ???? ??? ??? ????????

?. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 2/II/ሀ/ 15 ስር ለከተሞች ልማት ልዩ ድጋፍ ከተመደበው ብር 500,000,000 ተጠቃሚ የሆኑ ከተማ አስተዳደሮች የከተሞች የአካባቢ ልማት ፕሮግራም (ULGDP) ለታቀፉ ከተማ አስተዳደሮች መቀናጅ የሚታሰብ ሆኖ ይህም ክልሉ የሚያዋጣው የመቀናጅ በጀት ይሆናል፡፡

? .????? ??? ?? ??? ???? ?? ?? ???? ??????? ????? ??? ?? ??? ??? ?????? ??? ?? ?? ?? ??? ?? ?? ?? ??? ????? ?????? ???? ?? ?????? ??? ??? ????? ?????? ?? ?? ??????? ??? ???? ?? ?????? ??? ???? ????? ?? ????? ??? ?? ?? ??? ???????

10. የከተማ አገልግሎት ገቢ

?. ??? ??? ???? 2 /(II)/ /(?)/ ???? ?????? ?? ??? ????? ???? ???? ?????? ? ??? ??? ???? ?????? ?? ????? ?????? ??? ?? ???? ???? ??????? ?? ???? ??? ?????? ?????? ??? ? ????? ? /?? ??? ??? 37/1998 ?.? ? ??? ???? ???????

?. ???? ?????? ??? ?? ???? ???? ?????? ?? ??? ??? ?? ?????? ?? ?? ? ???? ??? ???? ??? ?? ????? ?????? ???? ????? ???? ??? ?? ????? ???? ??? ?? ?? ???? ?? ?? ? ???????

9. Special Subsidy Usage of Urbans Development

A. Thosese citiy Administrations, for which special subsidy is made for them under by Article 2/ II (A) 15 of this proclamation, shall implement same only for the appropriated operations. So, the regional finance and economic development bureau is given the power, by this proclamation to control the proper implementation of budget.

B. In accordance with Article 2/ II (A) 15 of this proclamation, the allocated budget of 500 million birr fund for cities development of Bahir Dar, Gondar, Dessie, and kombolcha's shared budget, the of urbans envroment program (ULGDP) shall be calculated from each share and shall be matching fund of the region.

C. The city Administrations that shall, use special Support of urban developments, have a responsibility of only to use the allocated budget for the specified objective, of the special support of urban development. These cities are expected to allocate their own budget share for the urban service Revenue.

10. City Service Revenue

A. In accordance with Article 2(II) (C) of this proclamation, cities utilization of budget allocated with city service revenue shall be based on the effective municipalities and city services finance administration councl of Regional Government Regulation No 37/2006.

B. Where cities accumulate city service revenue, more than the plan being decided with the concerned body, shall be sent to the Finance and Economic Development Bureau; however, until this will be done, those cities have the power to implement the city serveice revenue.

?. ??? ??? ???? 2/II/? / ???? ????? ?? ?????? ???? ???? ????? ? ??? ??? ???? ??? ???? ???? ??? ????? ? ?? ??? ?? ????? ?? ??? ??? ???? ???? ?? ???? ??? ?? ?? ?????? ?? ?? ????? ?? ???? ??? ? ?/??? ?? ?? ? ??? ????? ??

C. In accordance with Article 2/II/ C of this proclamation, cities allocated with revenue, concering to budget utilization, by preparing action plan for what purpose they apply, and should submit report to Finance and Economic Development Bureau; and shall be approvec the council of the Region.

11. የውስጥ ገቢ

?. ??? ??? ???? 2/II /(?)/ ??? ??? /1/ ??? /6/ ?? ?? ?? ??????? ? ??? ??? ???? ????? ? ??? ??? ?? ?? ?? ????? ?????? ?? ?? ????? ????? ????? ? ? ??? ?? ? ??? ???? ?????

?. ? ??? ??? ?????? ??? ?? ? ??? ?? ?? ?? ??? ??? ?? ????? ?? ?? ? ???? ??? ???? ??? ? ? ????? ?????? ???? ????? ???? ??? ?? ????? ???? ? ?? ?? ?? ???? ?? ??? ? ? ? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???? ??? ??????? ?? ?? ?? ??? ?? ?? ?? ???? ????????

11. Internal Revenue

A. In accordance with Article 2/II/B sub-number 1 upto 6 of this proclamation , sectors that are allocated internal revenue concerning to budget utilization, shall be pursuant to effective proclamations, regulations and directives that used by collecting internal revenues.

B. Where those Sectors collect internal revenue, more than the plan being decided with the concerned body, shall be sent to the Finance and Economic Development Bureau; and shall be approved by the council of the Region; however without prejudice, to this decision, they shall have a power to implement the Internal Revenu that collected more than the plan until it is implementec.

?. ??? ??? 2 /(II)/ /(?)/ ??? ??? /1/ ??? /6/ ?? ?? ?? ?????? ? ??? ??? ???? ?? ??? ? ??? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ????? ? ?? ??? ?? ????? ?? ??? ??? ???? ???? ?? ? ??? ??? ?? ?? ?????? ?? ?? ????? ?? ? ??? ??? ???? ??? ?? ?? ? ? ?? ????? ??

C. In accordance with Article 2/II/B, sub-number 1 up to 6 of this proclamation , sectors that are allocated internal revenue concerning to budget utilization, by preparing action plan for what purpose they apply, and should submit report to Finance and Economic Development Bureau and Offices found at all levels.

??? ???

?? ?? ??????

12. ???? ?? ??????? ???

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማናቸውም ህግ፣ ደንብ ወይም መመሪያ በዚህ አዋጅ ውስጥ በተመለከቱት ጉዳዮች ላይ ተፈፃሚነት አይኖረውም፡፡

13. ? ? ?? ?? ? ? ? ????

የክልሉ ገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ለዚህ አዋጅ ተፈፃሚነት የሚረዱትን ዝርዝር መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል፡፡

14. ??? ?? ???? ??

ይህ አዋጅ ከሐምሌ 01 ቀን 2006 ዓ.ም. ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

ባህር ዳር

ሐምሌ 04 ቀን 2006 ዓ.ም

ገዱ አንዳርጋቸው

የአማራ ብሄራዊ ክልል ፕሬዚደንት

PART THREE

MISCELLANEOUS PROVISIONS

12. Inapplicable Laws

Any Law, regulation or directives inconsistent with this proclamation shall not be applicable on matters stated in this proclamation.

13. Power to Issue Directives

The Regional Finance and Economic Development Bureau may issue detailed directives necessary for the implementation of this proclamation.

14. Effective Date

This proclamation Shall come into force as of the 8th day of July 2014.

Done at Bahir Dar,

This 11th day of July, 2014.

Gedu Andargachew

President of Amhara National Region